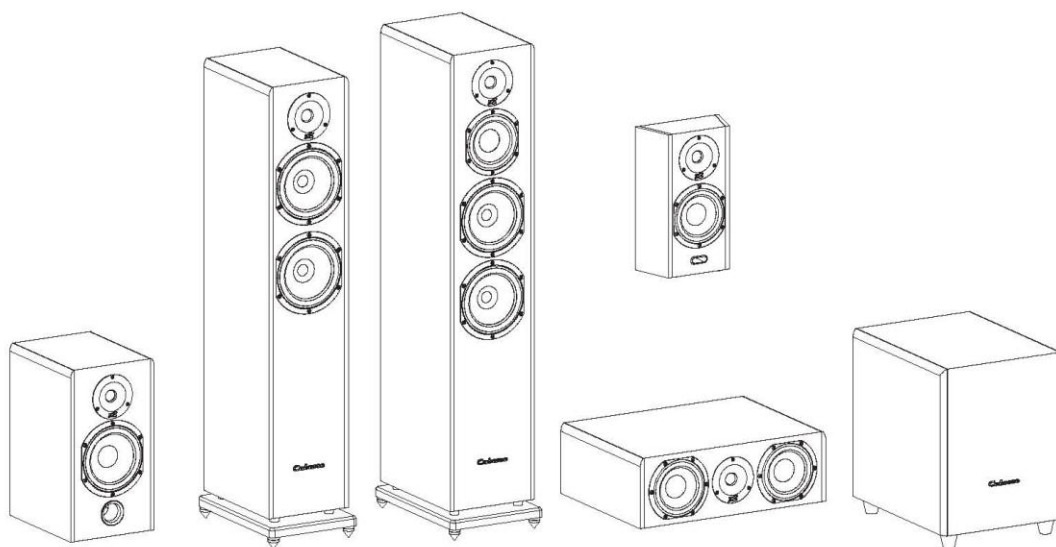


MT32

ANTIGUA • JERSEY • ALDERNEY
SOCOA • PAMPERO • ORION

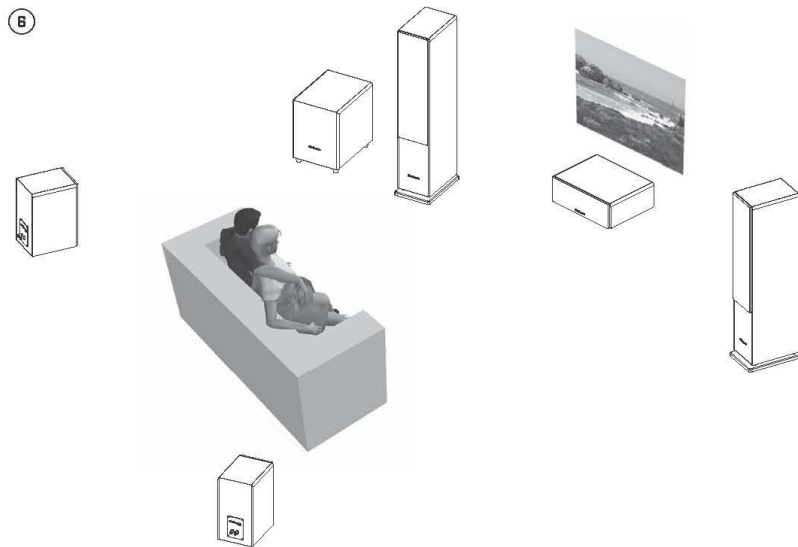
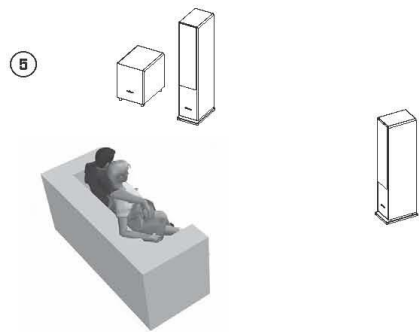
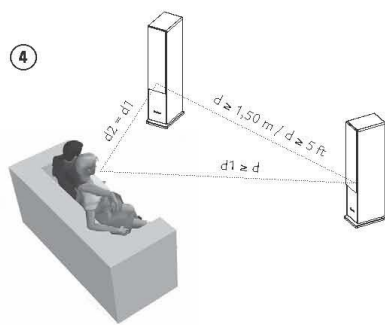
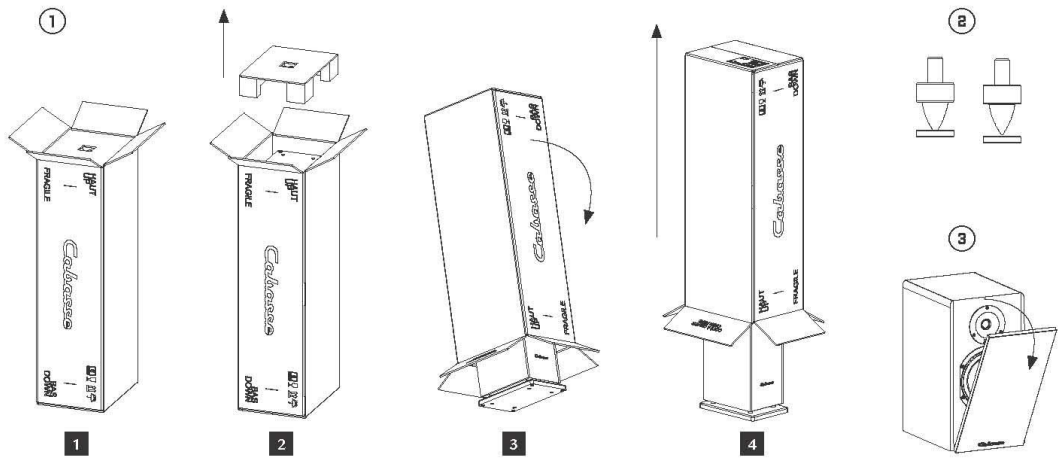
NOTICE D'INSTALLATION DES ENCEINTES ACOUSTIQUES
LOUDSPEAKERS OWNER'S MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG FÜR LAUTSPRECHERBOXEN



Cabasse
www.cabasse.com

Cabasse MT32
ANTIGUA • JERSEY • ALDERNEY SOCOA • PAMPERO •
ORION
Руководство владельца акустических систем

www.cabasse.com



Соединения

(рисунок)

(7) LINE IN: вход LFE типа RCA

(8) HIGH-LEVEL INPUT (вход высокого уровня):

Стерефоническое соединение усилитель - сабвуфер с помощью акустического кабеля

(9) HIGH LEVEL OUTPUT (выход высокого уровня):

Стерефоническое соединение сабвуфер - громкоговоритель при помощи акустического кабеля

(10) Источник питания

(11) Селектор переменного напряжения

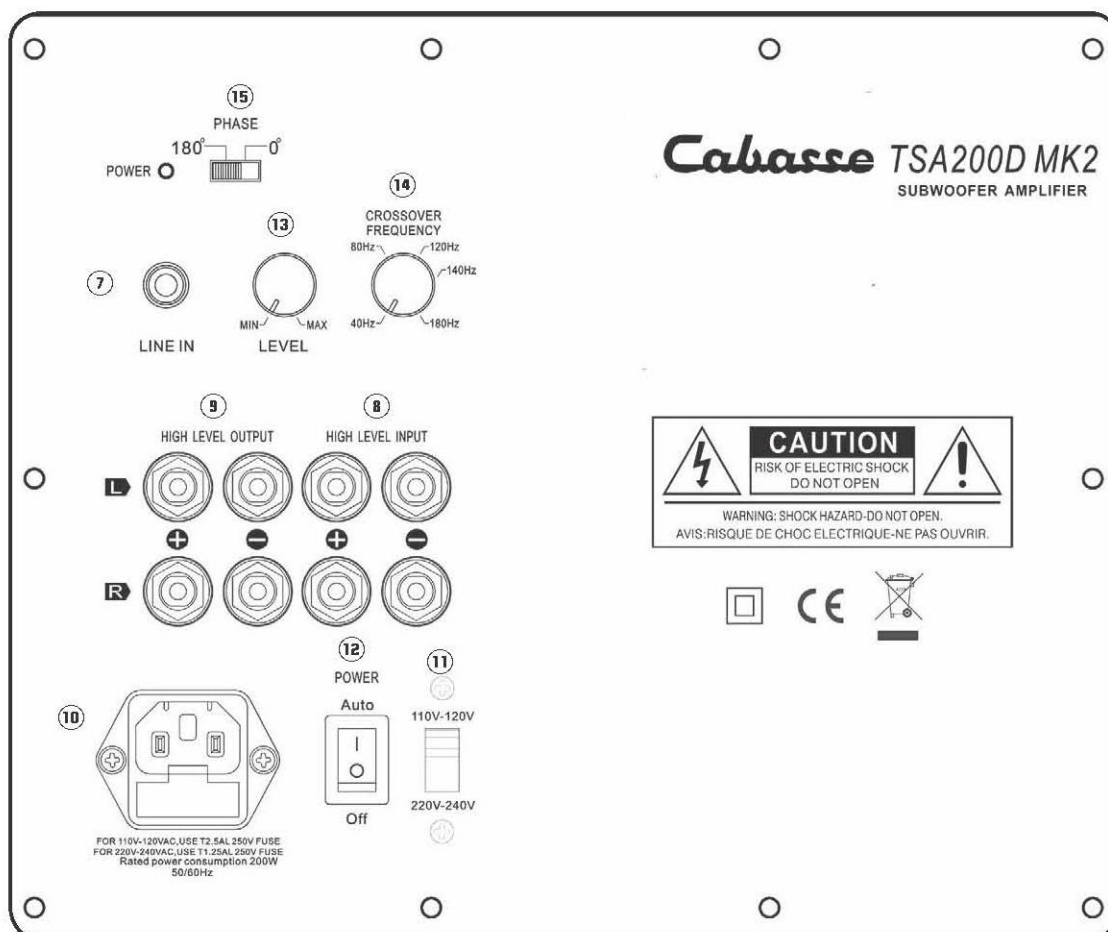
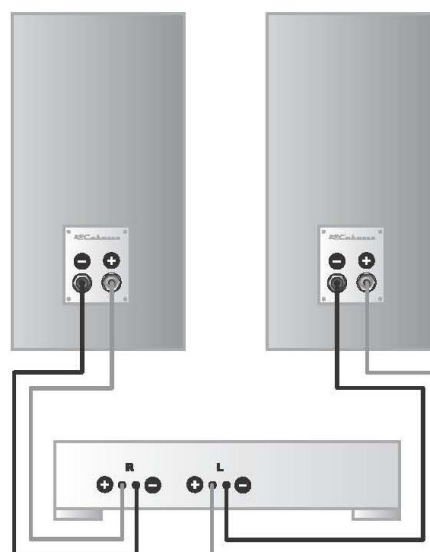
(12) Питание

(13) Громкость

(14) Разделительный фильтр

(15) Фаза

(рисунок)



Amplificateur / Amplifier / Verstärker ORION

Усилитель ORION

110-120 V / 220-240 V

Большое вам спасибо за выбор акустических систем Cabasse.
Пожалуйста, прочитайте эти инструкции внимательно перед установкой ваших акустических систем.

Инструкции по безопасности

Объяснения графических символов - Символ молнии в равностороннем треугольнике призван привлечь внимание пользователя на присутствие неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной величины, чтобы представлять опасность удара людей электрическим током.

Восклицательный знак в равнобедренном треугольнике призван привлечь внимание пользователя на важные инструкции по эксплуатации и уходу (обслуживанию) в документации, сопровождающей прибор.

Инструкции – Внимательно прочитайте все инструкции по безопасности и управлению перед первым включением любого устройства.

Имейте эти инструкции под рукой – На них будут постоянно ссылаться во всем этом руководстве.

Обратите особое внимание на предупреждения – Необходимо следовать всем отметкам предупреждений на изделии или в руководстве пользователя.

Следуйте инструкциям – Внимательно следуйте всем инструкциям по установке и управлению.

Очистка - Всегда отсоединяйте сетевой шнур перед очисткой устройства. Не используйте чистящий растворитель, будь то жидкость или аэрозоль. Рекомендуется использовать мягкую влажную тряпку.

Принадлежности – Во избежание непредвиденных отказов, используйте только принадлежности, специально рекомендованные фирмой Cabasse.

Вода и влага - Изделие не следует использовать во влажных или сырых местах, таких как влажные подвалы, рядом с ванной, водостоком, плавательным бассейном или любых других похожих условиях.

Тележки и подставки – Этот прибор следует использовать только на тележке или подставке, которая рекомендована производителем. > Предупреждение о разборной тележке

Установка на мебель и подставки – Не ставьте этот прибор на неустойчивую поверхность, т.е. этажерку, штатив, стол, полку и т.п. Он может упасть и поранить находящегося рядом ребенка или взрослого.

Вентиляционные отверстия – Прибор не следует размещать в положении, которое ограничивает работу его вентиляторов. Избегайте установки прибора на кровать, кушетку, одеяло или другие похожие поверхности, которые могут препятствовать должному потоку воздуха. Не устанавливайте прибор в ограниченном пространстве, таком как книжный шкаф или другой предмет мебели, который мог бы препятствовать свободному потоку достаточного воздуха.

Питание – Прибор должен быть подсоединен только к источнику питания, совместимому с одним из описанных в этом руководстве, или с соответствующими напечатанными этикетками на изделии. Если вы не уверены в типе доступного питания, пожалуйста, обратитесь к вашему розничному продавцу или в местную электрическую компанию.

Шнуры питания – Сетевые шнуры должны быть проложены так, чтобы на них не могли наступить, зажать, согнуть под другими устройствами. Также обратите особое внимание на соответствие вилок и подсоединение шнура к прибору.

Молнии – Для лучшей защиты от молний, или если прибор не будет использоваться длительные периоды времени, отсоединяйте сетевой шнур и антенный штеккер. Это минимизирует потенциальные повреждения от молнии или выбросов в сети питания.

Перегрузки – Избегайте перегрузки сетевых вилок, размножителей питания или сетевых реле. Это может привести к возгоранию или ударам электрическим током.

Инородные тела и жидкости – Избегайте попадания инородных материалов или жидкостей внутрь прибора. Они могут вызвать возгорание или удары электрическим током. Никогда не проливайте никаких жидкостей на прибор.

Обслуживание – Пользователи никогда не должны пытаться самостоятельно обслуживать прибор, за исключением операций по обслуживанию, описанных в этом руководстве. Любая работа, выходящая за рамки регулярного обслуживания пользователем, должна быть выполнена квалифицированным обслуживающим персоналом.

Возможные неисправности – Вы должны отсоединить ваш прибор от источника питания и поручить проверку квалифицированному технику, если:

- Поврежден источник питания или штеккер.
 - В прибор проникли инородные тела или жидкости.
 - На прибор попали капли или брызги.
 - Прибор, похоже, работает не правильно при нормальных условиях эксплуатации.
- Используйте только органы управления, описанные в этом руководстве. Любое другое управление может повредить прибор, и потребуются визит квалифицированного техника.
- Прибор уронили, или поврежден его корпус.
 - Сильно изменились параметры прибора.

Запасные части – Если для ремонта прибора требуются запасные части, убедитесь, что техник следует рекомендациям производителя, и заменяемые детали имеют те же самые технические параметры, что оригинальные детали. Несовместимые детали могут привести к многочисленным повреждениям, включая возгорание или удары электрическим током.

Проверки - После любого обслуживания прибора, попросите техника выполнить соответствующую проверку, чтобы убедиться в безопасной работе прибора.

Воздействие высоких температур – Прибор следует держать вдали от источников тепла, таких как батареи, нагреватели, усилители и т.п., которые могут обусловить избыточный рост температуры.

Применимо для США, Канады или где одобрено для использования.
Предостережение! Для предотвращения удара электрическим током, совместите широкий ножевой контакт штеккера с широкой прорезью, вставьте до конца.

Пластиковые пакеты – Держите их подальше от детей, чтобы предотвратить любую опасность удушья.

Предостережение
Перед эксплуатацией прибора, убедитесь, что рабочее напряжение вашего прибора совпадает с вашим местным напряжением в сети.

Распаковка (1)

После открывания клапанов картонной коробки, извлеките защитную решетку. Затем согните клапаны коробки прямо вниз и переверните содержимое коробки. Поднимите коробку, освободив содержимое, и извлеките внутреннюю упаковку из акустических систем. Мы советуем вам сохранить упаковку для использования в будущем.

Размещение

Размещение акустических систем

Наши громкоговорители были разработаны для эксплуатации в вертикальном положении. При этих условиях, полярная диаграмма направленности излучения является наиболее равномерной. Большинство наших моделей поставляются с набором развязывающих шипов или конусов (2), эти принадлежности следует завинтить во вставки на днище корпуса. Эти принадлежности гарантируют устойчивость громкоговорителя, в то же время, ограничивая резонанс, возникающий от других разновидностей покрытий, таких как деревянные полы.

Громкоговорители поставляются с передней решеткой для защиты акустических систем. Можно использовать их без этой решетки, осторожно вытянув ее верхний конец, чтобы разорвать ее магнитную связь с магнитами передней панели. Чтобы установить решетку на место, установите ее спереди громкоговорителя и приближайте ее к передней панели, пока не возникнет магнитная связь. Эти операции следует выполнять очень осторожно, чтобы не повредить тонкий шпон, покрывающий магниты на передней панели громкоговорителя. Мы рекомендуем сохранять эту защиту для предотвращения случайного повреждения динамиков (3).

Мощные динамики формируют магнитные поля, которые могут простираться за границы корпуса громкоговорителя. Мы рекомендуем вам устанавливать магниточувствительные предметы (телевизор, экран компьютера, компьютерные диски, звуковые и видео кассеты, магнитные карты ...) не ближе 50 см от громкоговорителя. Центральные громкоговорители Cabasse или другие громкоговорители с маркировкой «TV» имеют магнитное экранирование и не связаны с этим эффектом.

Размещение акустических систем в комнате

В дополнение к вертикальному положению самих акустических систем, их размещение в комнате для прослушивания, а также акустические параметры комнаты, также являются очень важными. Поскольку невозможно указать типичное расположение акустических системы без нескольких тестов, мы советуем соблюдать общие правила, применение которых важно для получения наилучших результатов прослушивания.

Оптимальное расположение для системы 2.0 или стереофонической системы (4)

Для идеального размещения ваших акустических систем, следуйте схеме (4) на странице 2. Если «d» является расстоянием между двумя громкоговорителями, то оно должно быть равно или больше чем 1,5 метра. Оба громкоговорителя должны находиться на равном расстоянии от области прослушивания, которая образует с ними равнобедренный треугольник. Расстояния «d1» и «d2» должны быть одинаковыми, и равны или больше, чем «d».

- Динамики должны быть направлены на область прослушивания.
- Громкоговорители должны быть установлены так, чтобы их излучение распространялось по самой длинной стороне комнаты.
- Вообще говоря, лучше избегать установки акустических систем в углах комнаты, поскольку это усиливает низкие частоты и стремится подчеркивать резонансы комнаты. По возможности, лучше устанавливать громкоговорители не ближе 20 см от стен.
- Кроме того, для получения более точного диапазона частот, рекомендуется поднять малогабаритные громкоговорители на 30-40 см над полом, установив их на подставках.

Высокочастотные динамики акустических систем должны находиться примерно на высоте ушей слушателя, когда он сидит.

- Между громкоговорителями и слушателем не должен находиться никакой массивный предмет или мебель. Эффект массивности, даже частичной, полностью нарушает воспроизведение звука, поскольку он ослабляет высокие частоты, а также, в большинстве случаев, и средние частоты.

- Не рекомендуется устанавливать громкоговорители в нишах. Если громкоговорители не предназначены для установки на полке, это изменит их частотную характеристику, особенно на низких частотах. Если не удастся избежать размещения на полке, громкоговоритель следует установить для минимизации различных резонансов, а видимая часть защитной решетки должна выступать из ниши.

Оптимальное расположение для системы 2.1 или стереосистемы с сабвуфером (5)

Для прослушивания стерео с 2 громкоговорителями или 2 сателлитами и 1 сабвуфером, мы рекомендуем вам установить сабвуфер перед областью для прослушивания.

Установка сабвуфера вплотную к стене усиливает низкие частоты и ограничивает отражения от 80 до 200 Гц. Однако для получения наилучшего результата, всегда необходимо проверять акустику комнаты.

Оптимальное расположение для системы 5.1 или домашней театральной системы (6)

Установка многоканальной аудио/видео системы требует большого внимания при расположении определенных аудио/видео акустических систем.

- Центральный громкоговоритель следует устанавливать как можно ближе к экрану и там, где он звучит наилучшим образом из вашей точки для прослушивания, обеспечивая оптимальную слитность изображения и диалогов. Теоретически, экран следует устанавливать в пределах виртуального треугольника, сформированного акустическими центрами основных акустических систем и центрального громкоговорителя. В сущности, это означает, что ведущий громкоговоритель должен быть установлен над экраном, если основные громкоговорители находятся под ним, и под экраном, если основные громкоговорители находятся над ним. Центральный громкоговоритель следует также, если возможно, установить слегка позади других, чтобы он находился на том же расстоянии от слушателя, как основные громкоговорители.

- Тыловые или окружающие громкоговорители следует устанавливать вплотную к стенам, на высоте прослушивания. Их не следует устанавливать далеко позади зоны прослушивания.

- Сабвуфер следует установить перед областью для прослушивания, его установка вплотную к стене усиливает самые низкие частоты и ограничивает отражения между 80 и 200 Гц. Однако для получения наилучшего результата, всегда необходимо проверять акустику комнаты.

Ваш аудио/видео процессор обеспечивает регулировку уровня и задержки каждого из 5/6/7 каналов вашей системы. Точная настройка требуется для получения совершенной звуковой сцены. Выключите все усилители перед их подключением к громкоговорителям. Для правильного подсоединения акустических систем, особенно важно иметь в виду два фактора: сечение кабеля и фазу.

Подсоединение

Сечение кабеля

Длина кабеля между усилителем и громкоговорителем	Рекомендуемое сечение
4,5 м	1,5 мм ²
6 м	2 мм ²
7,5 м	2,5 мм ²
9 м	3 мм ²

12 m	4 мм ²
------	-------------------

Для получения полного потенциала звучания акустических систем Cabasse и избежать потери мощности, кабели, подсоединяющие громкоговорители к усилителю мощности, должны иметь наименьшее возможное электрическое сопротивление. Чтобы помочь вам в выборе правильного сечения кабеля, обратитесь к таблице выше.

Страница 10

Фаза

Чтобы обеспечить фазовое соотношение и баланс частот акустической системы, оба громкоговорителя должны быть подсоединены к усилителю мощности должным образом. При правильном подсоединении, диффузоры динамиков обоих акустических систем будут двигаться в одном и том же направлении, если идентичные громкоговорители управляются одинаковыми сигналами. Если диффузоры двигаются в противоположных направлениях, результирующие противофазные сигналы создадут слышимые потери мощности, особенно на низких частотах. Стерефоническая информация также деградирует. Изготовители усилителя и громкоговорителя обычно указывают правильную полярность одним из двух способов: красным и черным цветом или плюсом и минусом. В любом случае, всегда подсоединяйте красный или плюс к красному или плюсу и черный или минус к черному или минусу. Соединения должны быть одинаковыми для обоих каналов. Проверьте, что громкоговорители находятся в правильной фазе, переключив систему в режим моно при воспроизведении музыки. Если усилитель не оснащен переключателем инверсии фазы, потребуется изменить подключения к только одному из акустических систем. Если фаза правильная, звуковая картина должна быть отчетливо расположена между громкоговорителями, с небольшой потерей уровня баса и нижних средних частот. Если звуковая картина является спутанной и располагается не по центру, и существует значительная потеря уровня баса и нижних средних частот, перепроверьте ваши соединения.

<p>Внимание, перед эксплуатацией прибора, убедитесь, что переключатель напряжения (11) 110-120 V / 220-240V на вашем приборе установлен в соответствии с вашим местным сетевым напряжением.</p>
--

Соединения домашнего театра с активным сабвуфером

Размещение сабвуфера

С частотой разделения около или ниже 150 Гц, местоположение сабвуферов не ограничено, так как уши человека и мозг не способны определить точку излучения на таких низких частотах. Для получения наилучшего результата, рекомендуется попробовать несколько местоположений и выбрать одно, дающее наилучший отклик на низких частотах, принимая во внимание акустику комнаты.

Подключение сабвуфера

Две возможности для соединения сабвуфера с вашей системой:

- Вход RCA LINE IN (7), когда интегрированный усилитель или аудио/видео усилитель оснащен выходом LFE или Subwoofer.
- Стерефонические клеммы HIGH-LEVEL IN (8) и HIGH-LEVEL OUT (9), использующие акустические кабели. Отметим, что в этом случае низкие частоты левого и правого каналов смешиваются усилителем сабвуфера.

Межблочное соединение домашнего кинотеатра с помощью входа RCA (7) «тюльпан»

Используйте коаксиальный кабель RCA-RCA от выхода LFE / Subwoofer на аудио/видео усилителе или стереофоническом усилителе.

Межблочные соединения с помощью клемм высокого уровня HIGH LEVEL IN (8)

Если тракт предварительного усиления вашей Hi-Fi или аудио/видео системы не оснащен выходом RCA низкого уровня (LFE или subwoofer), используйте выходы громкоговорителя и подсоедините их к клеммам HIGH LEVEL IN на сабвуфере с помощью пары акустических кабелей.

Будьте внимательны, не перепутайте местами провод (-) и (+) левого и правого канала. Такая инверсия фазы может повредить ваш основной усилитель.

Подсоединения к выходам высокого уровня HIGH LEVEL OUTPUTS (9)

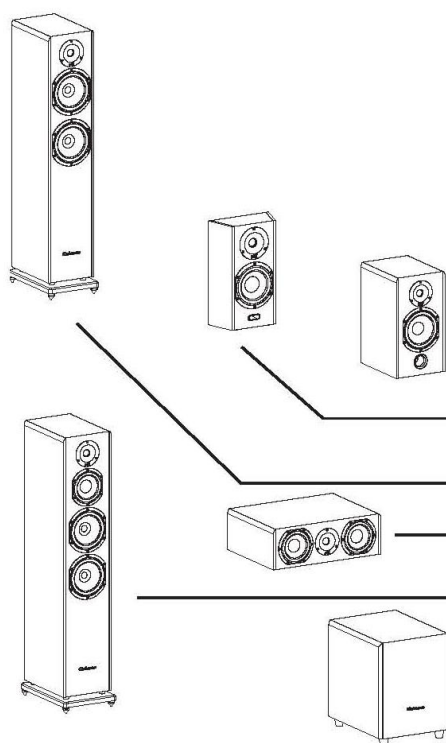
Эти выходы могут быть использованы для передачи сигнала на основную систему акустических систем.

Сигнал от гнезд L (левый) и R (правый) на громкоговорители является сигналом, передающимся разъемами ресивера. Следовательно, эти выходы могут быть использованы для передачи сигнала на основную систему акустических систем.

Технические параметры и техническая информация

MT32	Положение	Число полос	Комплект динамиков
ANTIGUA Основной громкоговоритель	Полочный/на подставке	2	1 x ВЧ DOM37 1 x 17 см 17TN15
PAMPERO окружающий громкоговоритель	Полочный/ настенный	2	1 x ВЧ DOM37 1 x 13 см 13T15N
JERSEY Основной громкоговоритель	напольный	2	1 x ВЧ DOM37 2 x 17 см 17TN15
SOCOA центральный	На/ под экраном	2	1 x ВЧ DOM 37 2 x 13 см 13TN15
ALDERNEY Основной громкоговоритель	напольный	3	1 x ВЧ DOM37 x 13 см 13TN15 x 17 см 17TN15
ORION Активный сабвуфер	напольный	1	1 x 21 см 21MT3

main loudspeaker systems.



SPECIFICATIONS & TECHNICAL DATA

MT32	Position	Ways	Drivers complement
ANTIGUA <i>main speaker</i>	bookshelf/ stand	2	1 x Tweeter DOM 37 1 x 17 cm 17TN15
PAMPERO <i>surround speaker</i>	bookshelf/ on wall	2	1 x tweeter DOM37 1 x 13 cm 13T15N
JERSEY <i>main speaker</i>	floorstanding	2	1 x Tweeter DOM 37 2 x 17 cm 17TN15
SOCOA <i>center</i>	on/under screen	2	1 x Tweeter DOM 37 2 x 13 cm 13TN15
ALDERNEY <i>main speaker</i>	floorstanding	3	1 x Tweeter DOM 37 1 x 13 cm 13TN15 2 x 17 cm 17TN15
ORION <i>active subwoofer</i>	floorstanding	1	1 x 21 cm 21MT3

Источник питания

Шнур переменного тока (10) должен быть подсоединен к сети, чтобы запитать сабвуфер. Выбор правильного напряжения, 110-120 В или 220-240 В, выполняется с помощью переключателя (11). Переключите POWER (12) в положение STAND BY или ON. Когда переключатель находится в положении STAND BY, прибор приглушается через несколько минут отсутствия входного сигнала. Система включается автоматически, когда сигнал поступает снова.

Регулировки

VOLUME (громкость) (13)

Для первой подстройки громкости, установите регулятор частоты разделения CROSSOVER (14) примерно на 120 Гц и медленно поворачивайте регулятор громкости VOLUME (13) по часовой стрелке от минимального уровня до положения, в котором вы ощутите, что уровень звука сабвуфера является подходящим. Проверка регулировки уровня будет необходима после следующих тестов.

Частота раздела CROSSOVER (14)

Этот потенциометр регулирует частоту среза, которая определяет полосу рабочих частот сабвуфера. Эту подстройку следует выполнить в соответствии с техническими параметрами основных акустических систем и акустики комнаты. Выберите наилучшую частоту после разнообразных тестов прослушивания.

Переключатель PHASE (15)

Для лучшего сопряжения сабвуфера с основной системой, переключатель PHASE (15) сабвуфера, возможно, придется инвертировать (положение 180°), в зависимости от расстояния между сабвуфером и основными громкоговорителями. Вам придется проверять переключатель PHASE (15) всякий раз, когда вы перемещаете ваши громкоговорители, и всякий раз, когда вы подстраиваете потенциометр CROSSOVER (14). Внимание, если вы используете два сабвуфера, оба переключателя фазы должны быть установлены в одинаковое положение.

Наша Интернет-страница www.cabasse.com предоставит вам конкретные регулировки, рекомендованные нами для эксплуатации ваших активных сабвуферов.

Уход и обслуживание

Корпуса MT32 сделаны из ДВП средней плотности (MDF), защищенных синтетическим шпоном с двумя слоями лака и специальной пленкой для противодействия царапинам. Эта высокотехнологичная отделка не требует специального ухода. Используйте влажную х/б тряпку для очистки, либо любое очищающее средство для дерева и пластмассы.

Активный сабвуфер ORION MT32	
Импульсное звуковое давление	114 дБ
Переключатель фазы	0° обычная 180° инверсная
Вход	1 низкого уровня – 2 высокого уровня
Напряжение	110-120 ВV/220-240 В ~ 60/50 Гц
Максимальная потребляемая мощность	200 Вт
Потребляемая мощность в ждущем режиме:	0,4 Вт при 220-240 В 0,4 Вт при 110-120 В
Потребляемая мощность в режиме отключения	0 Вт при 220-240 В 0 Вт при 110-120 В
Температура эксплуатации	5...35°C

Температура при хранении	-5...40°C
Влажность при эксплуатации	40...70%

Из-за постоянных технических усовершенствований на пути нашего постоянного поиска оптимального качества, компания Cabasse оставляет за собой право модифицировать представленные модели по техническим параметрам, в рекламных материалах и руководствах без предварительного уведомления.

Технические параметры и техническая информация (продолжение)

Чувствительность, 1 Вт/1 м (дБ)	Частота раздела (Гц)	Диапазон частот (Гц)	Номинальный импеданс (Ом)	Минимальный импеданс (Ом)	Допустимая мощность (Вт)	Пиковая мощность (Вт)	Стандартная отделка	Габаритные размеры, В x Ш x Г (см)	Вес (кг)
(ANTIGUA) 88	2660	57...23000	8	4,3	75	550	черная / орех	41 x 22 x 30	7,5
(PAMPERO) 87	2625	75...23000	8	4	70	500	черная / орех	34 x 22 x 11,4	4
(JERSEY) 89	2640	57...23000	8	4,6	100	700	черная / орех	100 x 22 x 32	15,6
(SOCOA) 88	2700	64...23000	8	4,6	85	600	черная / орех	16 x 47 x 37	8,5
(ALDERNEY) 90	850, 3400	60...23000	8	3,5	110	770	черная / орех	109 x 23 x 35	21
(ORION) активный	Регулируемая, 30-180	35...200	активный	активный	200	400	черная / орех	42 x 30 x 43	16,5

Отметка WEEE

Утилизация отходов электрического и электронного оборудования (применима в Европейском союзе)

Этот символ на изделии, состоящий из перечеркнутого мусорного контейнера, указывает, что это изделие не является бытовыми отходами. Вместо этого, его следует доставить в надлежащую точку сбора для утилизации электрического и электронного оборудования в конце срока эксплуатации.

Обеспечив этому изделию правильную утилизацию, вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые, в противном случае, могла бы вызвать неправильная обработка этого изделия. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации об утилизации этого изделия, пожалуйста, обращайтесь в вашу мэрию, службу утилизации отходов или в магазин, где вы приобрели изделие.

Страница (последняя страница обложки)

Cabasse SA - 210, rue Rene Descartes - BP 10 - 29280 Plouzane
 Телефон +33 (0)2 98 05 88 88 - Факс+33 (0)2 98 05 88 99
www.cabasse.com